Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **34 (1961)**

Heft 7

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Halbtaxabonnement mit Generalabonnementtagen und Ferienbillett ermöglichen Familien vorteilhafte Ferienreisen.
Photo Giegel SVZ

L'Abbonamento ferroviario per biglietti a metà tassa, valido in determinati giorni anche come Abbonamento generale, e il Biglietto di vacanze consentono alle famiglie di viaggiare a prezzi vantaggiosi.

L'abonnement demi-taxe, avec coupons d'abonnement général, ainsi que le billet de vacances, permettent aux familles, notamment, de voyager à bon marché.

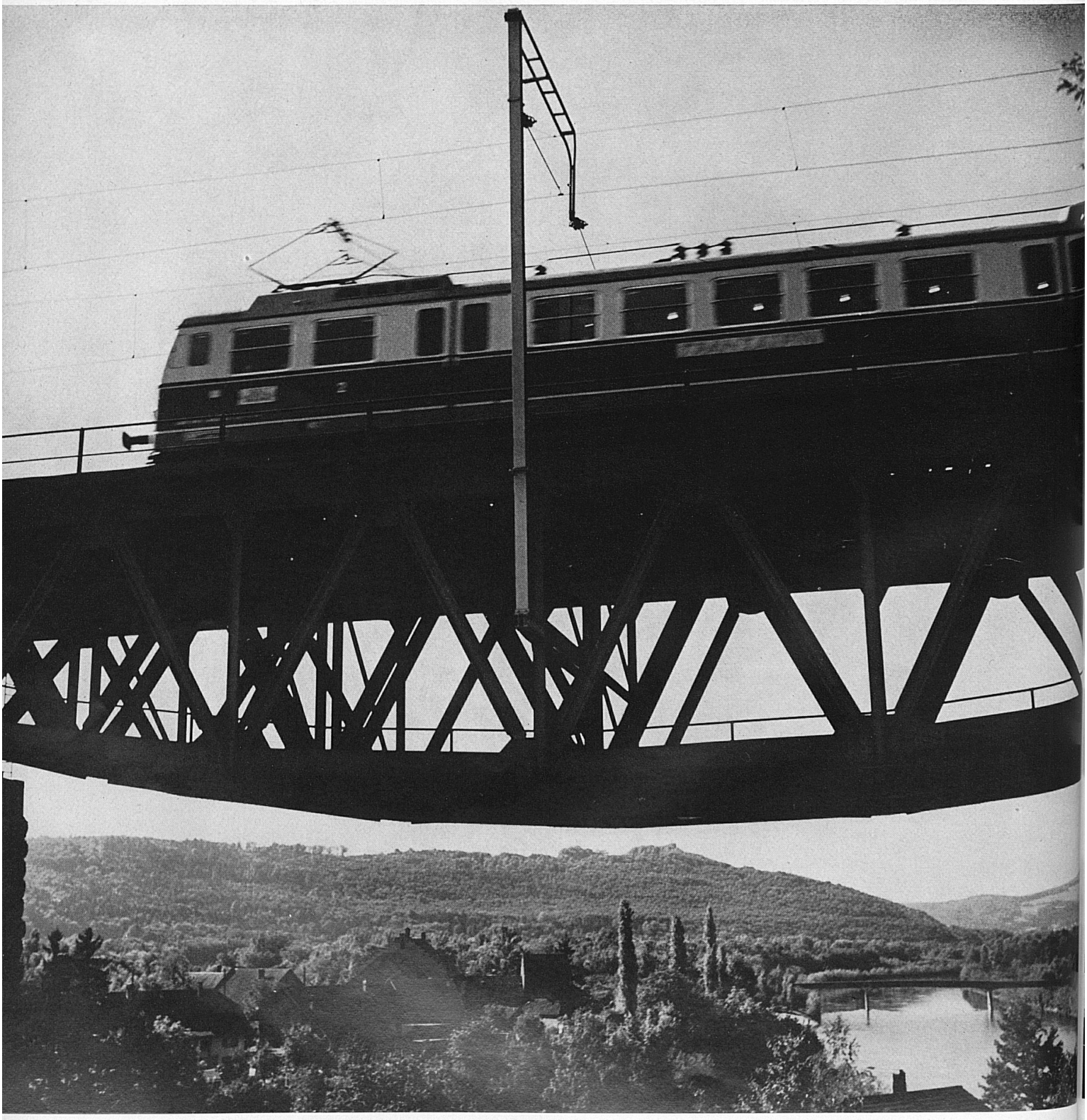
Half fare season tickets which include several days of unrestricted travel on Swiss trains and lake steamers enable whole families to get in holidays in Switzerland at substantial reductions in cost.

Internationaler Schnellzugsverkehr über der Aarelandschaft bei Brugg.
Photo SVZ/ks

Le trafic de trains rapides internationaux près de Brougg, dans la vallée de l'Aar.

Diretti internazionali presso Brugg, nella vallata dell'Aar.

International express trains run through lush verdant landscapes along the Aar River near Brugg.

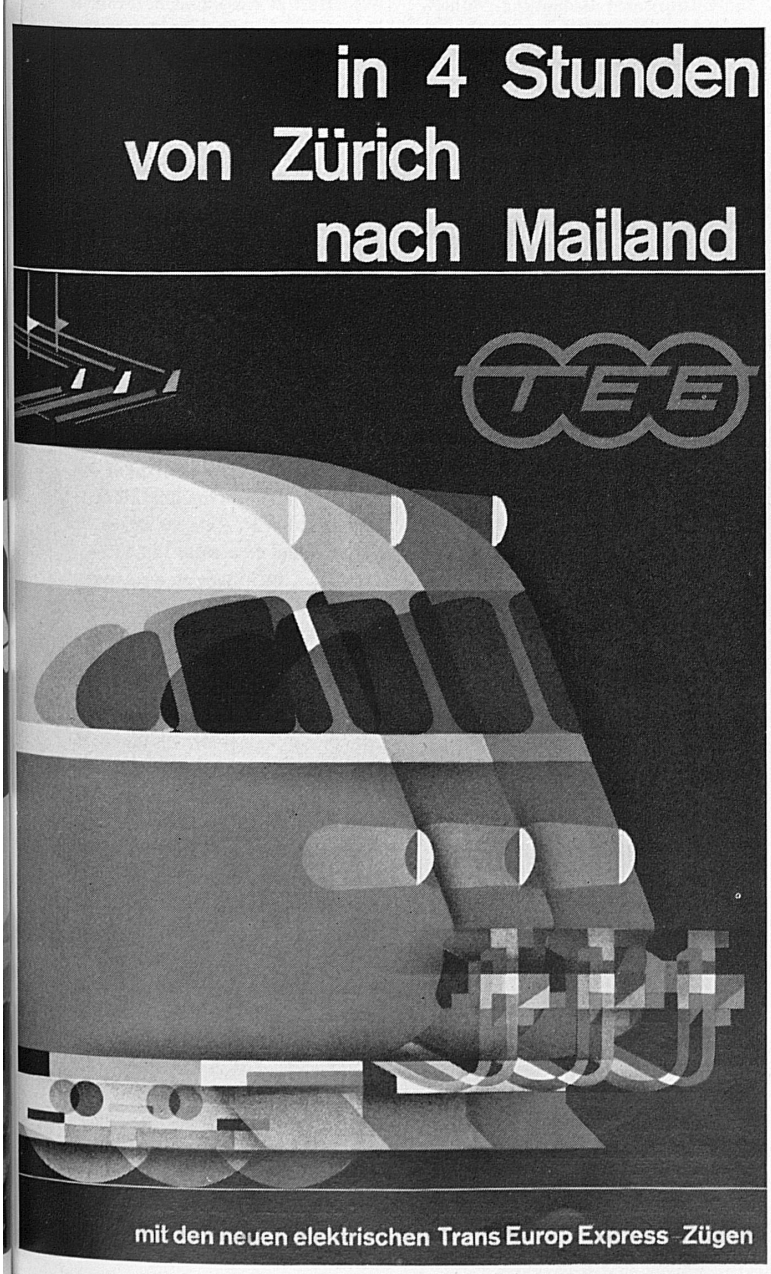


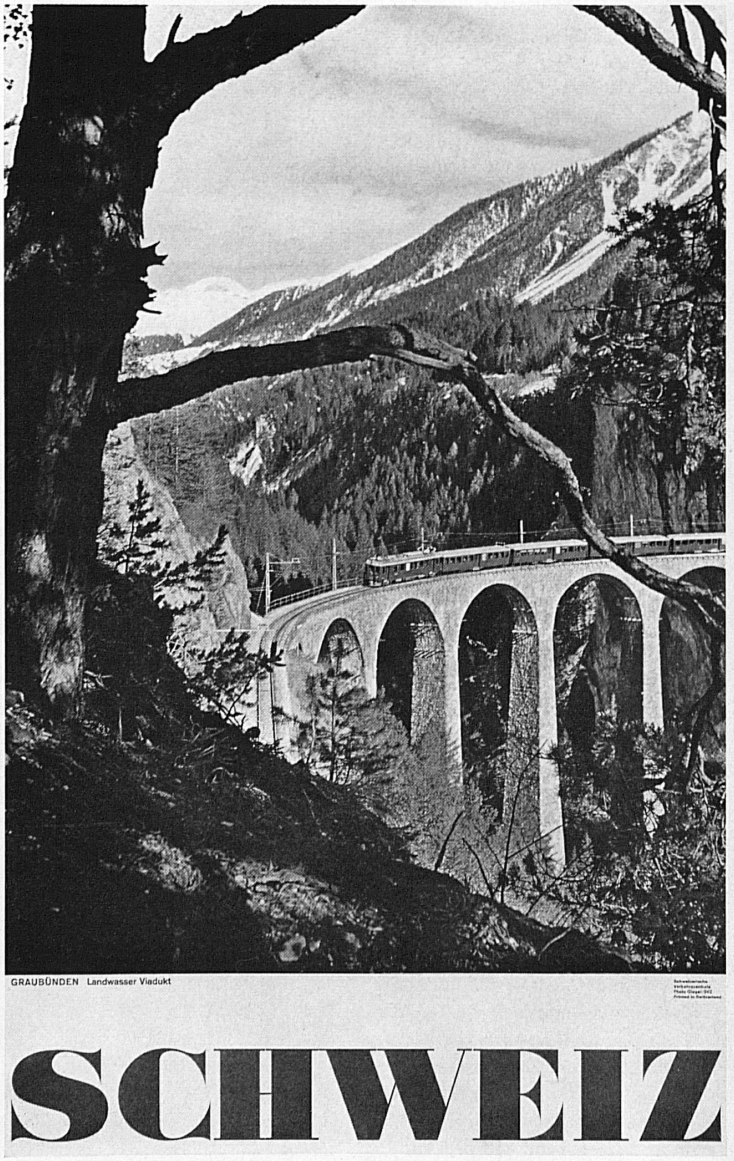
Ein neues, von Kurt Wirth für die Schweizerischen Bundesbahnen geschaffenes Plakat wirbt für die im Juli eingeführten elektrischen TEE-Züge, die uns in vier Stunden von Zürich nach Mailand bringen.

Le graphiste Kurt Wirth a signé une affiche qui fait valoir les nouveaux convois TEE des Chemins de fer fédéraux, reliant Zurich à Milan en quatre heures seulement.

Il nuovo cartellone ideato da Kurt Wirth per le Ferrovie federali svizzere fa propaganda a favore degli elettrotreni TEE, introdotti in luglio, che compiono in sole quattro ore il percorso Zurigo–Milano.

A new poster created by Kurt Wirth for the Swiss Federal Railways calls attention to the electric Trans-Europe-Express trains which, beginning in July, will link Zurich and Milan in four hours.





In einer Folge von farbphotographischen Plakaten der Schweizerischen Verkehrszentrale ist diese der Rhätischen Bahn gewidmete Affiche erschienen. die Natur und Technik in schönem Einklang zeigt.

L'Office national suisse du tourisme vient d'éditer une nouvelle série d'affiches photographiques en couleurs; en voici une qui est consacrée au Chemin de fer rhétique et qui réalise une harmonie parfaite entre la nature et la technique.

In questo nuovissimo cartellone, dedicato alle Ferrovie retiche, natura e tecnica si fondono armonicamente. Esso fa parte di una serie di manifesti fotografici policromi allestiti dall'Ufficio nazionale svizzero del turismo.

One of a series of posters in colour photography produced by the Swiss National Tourist Office, this new placard features the Rhaetian Railways in a setting of natural scenic beauty.